

Hugo och Skäring Hugosson säljer med sina vänners och arvingars råd och goda vilja till Peter Tomasson 1 attung jord i Målstena i Björsäters socken i Skärkinds härad för 30 mark penningar, så gott mynt att 6 mark gäller för 1 lödig, samt erkänner sig till fullo ha uppburit köpeskillingen. Jorden är uppjuden på tinget och lagständern såsom lagen föreskriver. Skulle godset avhändas (Peter Tomasson), skall utfärdaren ersätta honom med annat likvärdigt gods. Utfärdarna ger härads hövdingen i Skärkinds härad fullmakt att ge fasta på godset, omfattande 1 attung i Målstena.

Eftersom utfärdarna saknar egna sigill beseglas brevet av (kyrkoherdarna) herr Peter i Björsäter och herr Kettilbjörn i Grebo samt av Verneke i Hännbjörke och Ragvald Ingesson i Eke.


Orig. på perg. (29,1 x 15,6 cm, uppveck 2,1 cm; 17 rader), Sv. Riksarkivet.

Regest: RPB nr 1217.

Angående Peter Tomassons förvärv i Östergötland se allmän kommentar vid brev 1376 26/1 (DS nr 9204).

Allom thøm mannom thetta breff høra ælla sæ helsom wi Hwghi ok Skærwngir Hwghason æwerdelika medh warom Herra · Thet skal allom witerlikit wara medh · thesso varo nærwarande vpno brefwe · ath wi skælikom manne Pæter Thomosson medh vara wina ok erfwingia radhe ok godwilia geldguldit hafwom en attung jord ii Mastenom ii Byørnasæter sonk ii Skærkinda hærade medh allom til laghom akrom engiom skoghom<sup>a</sup> fiseawatnom ii vatho ok thorro ii engo wndan takno jnnan gars ella wthan · fore thretighi marcer pæninga swa goth mynt ath lødugh marcer gør siex marcer ok kennomps wi aff honom fulth vp bwrit hafwa · epter thý oss anøgher. Thesson<sup>1</sup> jord er laglika vpbudin a thinge · ok lagstandin som lagh sigia · For thý aff hendir jak mik thet gozit ok minom arfwom ok til egnar Pæter Thomosson medh allom reth ok hans arfwom til æwerdeliko egho. Ok vare thet swa · ath thet gozit honom nokra ledis aff ginge medh laghwom ella reth som Gud forbyude · tha til bindom wi oss medh varom arfwom thøm fornæmde Pæter Thomosson anat · swa goth goz jj gen gifwa som han later sik ath nøgia · medh godha manna senkt<sup>b</sup> ok ii swa godho læghe · ok bidhiom wi hærezhöfdingian ii Skærkinda hærade<sup>c</sup> · ok fulla macht gifwom thøm fornæmde Pæter Thomosson fest latha vp a thet gozit ii Mastenom en attung allaledis fulfølgia medh laghom ok reth likawis wi sielue ther nær varom · Til thesse breffs mere stadfestilse ok vitnisbyrd bedhis jak skælika nærwaranda manna jncigle · medhan wi egy<sup>d</sup> sielue hafwom · jncigle · herra Pæters aff<sup>e</sup> Byørnsæter, herra Kættilbyørna af Grepabo · Verniko ii Hendilbirke · Raguals Jngasons ii Eke · Datum apud Byørnsæter jn Assumpcione · beate Marie virginis, anno Domini M<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> · lxx<sup>o</sup> sexto jn testimonium premissorum.

På baksidan: Litera de Mastena ·

Med senare hand: Per Thomason 

Sigill: nr 1 runt av brunt vax, skadat med oläslig omskrift och nästintill utplånad bild (emblemsigill, nyckel); nr 2–4 endast sigillremсор, vid nr 3 även en söndrig sigillpåse av mörkblått linne.

<sup>a</sup>skog hom utan avstavingstecken vid radskifte. <sup>b</sup>D.v.s. sæghn 'utsaga'; jfr godha manna sæghn t. ex. i brev 1369 25/3 (DS nr 7863). <sup>c</sup>Följs av överstruket hon. <sup>d</sup>Så ms för väntat ey(g), d.v.s. 'ej'. <sup>e</sup>Ordet upprepat vid radskifte.

<sup>1</sup>Om denna form se DS nr 9275 not 1.